



EL EDITOR



Vol. IX No. 12

Week of February 6 to 12, 1986

Lubbock, Texas

Mas Candidatos Chicanos Se Lanzan

Cinco mas candidatos Chicanos se firmaron esta semana para ser candidatos para puestos publicos aqui en Lubbock. Engresandose a las lista que ahora numera nueve, fueron Roberto Estrella para Juez de Paz del Distrito 6; Jose Rosales para Juez de paz del distrito 5; Jay Torres para Tesorero del Condado; Tomas Garza para Comisionado del Condado Pct. 4; y Jose Ramirez para la Mesa Directiva Escolar.

Los otros cuatro chicanos que ya se han proclamado son Froy Salinas para Representante del Estado; Linda DeLeon para Mesa Directiva Escolar; Maggie Trejo para el Consejo de la Ciudad y Richard Anciso para Alcalde de la Ciudad.

Roberto Jr., y Rebecca Elaine.

Jose Rosales es actualmente miembro del consejo de la ciudad de Wolfforth y dueño de la compania Rosales Welding. El buscara ser electo para el precinto 5, el cual incluye la parte sur-oeste del condado de Lubbock incluyendo a Lubbock.

Esta sera la segunda vez que Jay Torres se lanza para un puesto politico. El antes corrio para el puesto de Constestable en 1984. Ahora busca la nominacion del partido republicano para el puesto de tesorero.

El Lic. Tomas Garza lanzo su candidatura a los ultimos minutos antes de la ultima hora



Lic. Tomás Garza

para fijarse los candidatos para el puesto de Comisionado. Garza dijo que el habia decidido lanzar su candidatura porque sabia que se necesitaba un cambio dentro de la Corte de Comisionados del Condado. Garza fue uno de los abogados quien pelio para cambiar el sistema de elecciones en Lubbock para el Consejo de la Ciudad al igual que el de las Escuelas.

Jose Ramirez ya lleva dos terminos en la Mesa Directiva Escolar y en una conferencia de prensa llamada el lunes por la tarde dijo que el queria seguir trabajando para el mejoramiento de la educacion de nuestro ninos



Sr y Sra Jose Ramirez

en las escuelas. Dijo que la Mesa iba tener muchos retos a las cuales se tienen que enfrentar en este proximo año. "Yo quiero ser parte de este esfuerzo para alcanzar nuestra metas," dijo Ramirez. Agrego que el nuevo sistema de elejir a los miembros de la Mesa por distrito seria algo exsitante para todos ya que el nuevo sistema nos daria un a oportunidad de que haiga mas cooperacion y comunicacion dentro de una cierta parte de la ciudad.

Personas interesada en postularse para las elecciones de la ciudad y de la Mesa Escolar tienen hasta el 19 de Febrero ara fijarse.

W.T. Demos Hold Rally

The Lubbock County Democratic Party and the West Texas Democrats are proud to co-host the Third Biennial Candidate Rally. Very successful rallies were held in '82 at the KoKo Palace and in '84 at the Lubbock Civic Center. The rallies are held to generate Democratic Party spirit, to gain publicity for the Party's candidates, to acquaint the candidates with area party activists and potential volunteers, and especially to honor those men and women who choose to run under the proud title of "Democrat".

The rally will begin at 7:30 p.m. on Friday, February 7, 1986 in the Banquet Hall of the Lubbock Civic Center. Tickets will be \$6 per person and will be sold at the door. Music will be provided by Andy Wilkinson. Hors d'oeuvres and two cash bars will live on the festivities. Political memorabilia will be auctioned, and there will be drawings for door prizes.

The event will welcome back long-time Democrat, Bob

Armstrong, who will serve as Master of Ceremonies as he did in '84. Bob is former Land Commissioner of Texas and ran for Governor in '82. He currently serves as Democratic Chair for the Travis County Democratic Party and practices law in Austin.

Every Democratic candidate—local, district, and statewide, will be invited to attend the rally. Candidates who choose to participate will be recognized and will be allowed time for a brief statement.

Democratic candidates from Hale, Terry, Yoakum, Crosby, and Garza will also be represented at "County Tables." These counties are joining with Lubbock County to show their support for the Democratic Party in West Texas.

Area officeholders who have contributed their time and talents to make the rally a success include Senator John Montford and State Rep. Jim Rudd from Brownfield.

All interested voters are urged to attend and meet the candidates.



Roberto Estrella

Roberto Estrella de 45 años de edad y ha vivido en Lubbock desde 1969. Tiene su bacherato en Arte y el Enforsamiento de Ley de la Universidad Wayland Baptist en 1977. Actualmente es empleado por la companias de autobuses CitiBus y antes fue policia de la ciudad de Lubbock, dueño de una compania de partes de carros en Wolfforth y Agente de Fianza. El es casado con su esposa Armida y tienen dos hijos



LULAC 263, SW Bell Graduate BEST Students

Southwestern Bell Telephone Company and the League of United Latin American Citizens Council 263 will celebrate the graduation of nine students completing the Basic Employment Skills Training (BEST) Program this Monday February 10.

The BEST Program is a 10-week clerical training program

designed to teach the basic fundamentals of typing and other office procedures.

Southwestern Bell Telephone has employees loaned as full-time instructors to BEST Programs throughout the state of Texas and donates equipment and furniture classes.

Students also are prepared for job hunting by Southwestern Bell

Telephone managers who conduct mock job interviews with each student prior to graduation from the program.

Pilot program started in October, 1984, with 10 students attending at The Latino Learning Center in Houston.

Graduates continue their training at business colleges and advanced training centers while others leave much better equipped to complete in the job market.

Sam Olgetree, public relations director for Southwestern Bell, said that due to the success of the program. Applications will immediately begin to be taken for another 10 week course. Applications are accepted at El Editor, 820 Ave. H, LULAC office 1812 Texas Ave., and Southwestern Bell at 2010 Avenue R. For more information can be obtained by calling 741-6362.

Instructor for the course was Mrs. Norma Wood. The Lubbock program is one of five funded throughout the State by Southwestern Bell.



¿Que Pasa?

Camp Fire Council of Lubbock

You don't have to be a Superman or a Superwoman, just as long as you love being around kids.

As a leader in Camp Fire, you help Camp Fire youth grow to understand the meaning of pride, responsibility and sharing in our community.

Being a Camp Fire volunteer is not a job. It's an experience to be remembered. You'll learn things about yourself that you never knew before. You'll be both a teacher and student. You'll share in a child's sense of pride in accomplishment. You'll know their victories and defeats.

In fact, you may find that you get more out of Camp Fire than you put in, because you gain a fresh insight into your own life from a child's viewpoint. Camp Fire programs are designed to bring adults closer to the lives of children and children closer to the lives of adults. But the children need help. That's where you come in.

Camp Fire gives you leadership training and helps you through the steps of becoming the Superperson. For more information about Camp Fire boys and girls, call us at 765-6394.

Estacado Booster Club

The Estacado Booster Club will be holding its meeting on Tuesday, February 11 at 7:30 p.m. at the Estacado High School cafeteria.

The main discussion on the agenda will be the Athletic Banquet that will be in the spring of this year. All members and parents that are interested in participating in the planning activities of this banquet is urged to attend this meeting. For further information, you should call Joe Gonzalez, President of the organization at 795-5324.

HAW—Valentine's Day Dance

The Hispanic Association of Women will hosting a Valentine's Day dance on February 14 starting at 7:30 p.m. at the Atlantic Club which is located at 13th & Ave. F. There will be a \$5.00 donation per couple in advance or a \$6.00 per couple at the door. The main attraction for the evening will be "Putting on the Hits" Lip Sinc Contest, all kinds of bar specials and door prizes will be handed out that evening. A golf bag valued at \$250. donated by Standard Sales Company and other great prizes.

All proceeds to benefit Hispanic Association of Women Scholarship Fund. For further information regarding the dance or applying for the scholarship to be awarded April 26th, call Penny Morin at 744-4896 or 744-0024.

SVREP—It's That Time Again

The Lubbock County Voter Registration Project once again is getting ready for it's initial registration drive. Everyone is invited to a rally on Saturday, February 8th at 9:00 a.m., at the Lubbock County Courthouse Gazebo. Any individuals or organizations interested in helping us complete our goal is invited to attend a very important workshop scheduled for Wednesday, February 5th at the Court Place Building basement, 1001 Main Street, 5:30 p.m. For more information contact Lisa Ramos at 744-0819.

Knights of Columbus

The Knights of Columbus will holding a Valentine's dinner dance on Saturday, February 8 at St. John Neumann gym. Doors will open at 6:30 p.m. The Mexican dinner will at 7-8 p.m. only and following the dinner there will be a dance that will start at 8 p.m. and end at 1 a.m.

There will be an admission fee of \$25, a couple with dinner; \$12.50 singles; Without dinner the admission fee will be \$20.00 per couple and \$10.00 singles. Refreshments will be available. Music will be provided by "Cierra Band"

Benefit Dance

The Lubbock Legal Defense Fund wish to take this opportunity to invite you to their Benefit Dance. The fundraising event will be held at the Palm Room on the Idalou Road on Sunday, Feb. 9, 1986 from 6 to 12 midnight. The Defense committee is presently raising funds for the defense of County Commissioner Eliseo Solis and Mike Mojica. For more information call Olga Riojas at 763-3841 or Lisa Ramos at 744-0819.

The Que Pasa column is provided to non-profit organization free of costo announce their events. Deadline for submission of material is Tuesday noon of the week when event is wanted announced.

Don't Drink & Drive!!!

Se Publica Encuesta Albitron

Por Jesse Reyes

De acuerdo con la encuesta publicada por la Agencia Arbitron sobre las estaciones radio difusoras del area de Lubbock, dos estaciones locales se disputan el primer lugar en difusion. Esta refienda contienda en el campo publicitario esta entre las estaciones KRLB-FM 99 y KLLL-FM. La primera, FM 99 tiene un formato variado de Rock y Musica Popular. KLLL, se especializa en Country Western, y hé allí su popularidad—el area de West Texas se compone de una gran mayoría de aficionados a ese tipo de programación.

Mientras tanto—al otro lado de la moneda—en el mundo de la programación en Español, la competencia (aunque menos rigida) nos és mas notable, por el simple hecho de sér en nuestra idioma.

Segun Arbitron, la estación KLFb, la estación con mas años de operación aqui en Lubbock, decayó un 1.2% en auditorio (entre la edad de 12 años en adelante) y perdió el 1.4% de sus radio-oyentes entre las edades de 18 años en adelante.

Las estaciones KTLK y KCLR, lograron alcanzar a la KLFb en la primera categoria de personas (12 años para arriba), aumentando su auditorio a un 1.9% de radio escuchas.

En la siguiente categoria de personas (de 18 años en adelante), la estación KCLR salió empatada con la KLFb con un promedio de radio-oyentes en la cifra de 2.1%, mientras la KTLK, enseñó un numero de 1.8% en esa misma categoria.

Algo que no se publicó através del periodico "oficial", fue un resultado muy interesante. Shelly Cagner, administradora de la

agencia Arbitron en Nueva York, nos confió que en otra categoria de radio escuchas - estos, entre las edades de los 25 a 54, la KCLR salió arriba de los demás difusoras en Español saliendo numero 6 de todas las estaciones en la area. La KTLK salio en el numero 7 de el todas las estaciones y la KLFb salio numero 10 en todas las estaciones de la area en esta categoria. Cagner, no pudo dar una cifra exacta, puesto que es encontra las reglas del Albitron.

Mediante una entrevista con el gerente de la estación KTLK, el Sr. Rick Benavidez, nos dijo estar sumamente 'complacido' con la publicación del resultado Arbitron. Segun su opinion, dijo que "nosotros creemos que tenemos mas audiencia que cualquiera otra estación en español aqui en Lubbock. Siendo que esta es la primera vez que la agencia Arbitron nos evalúa, estamos satisfechos." Benavidez, ademas agregó que una falla que existe para su estación, es que "muchas gente aún no nos conoce por las letras de nuestro signo. Pero con el tiempo, les vá a ser mas facil recordar que somos la estación KTLK".

Nos hizo notar Benavidez, algunos eventos publicitarios que segun él, no han pasado desapercibidos "por varios medios." Entre estos, delinco "que la KTLK, ha logrado exitos donde han acudido miles de personas, como El Cinco de Mayo, La Feria del South Plains, y por ultimo, el Aniversario de dicha estación en el Coliseo Municipal, con la participación de las orquestas Mazz y La Mafia. Mas de 10,000 personas asistieron al aniversario." El Sr. Benavidez, continúo, diciendo atravez de su

extensa charla, que "muchas estaciones han tratado de imitar" el formato de su estación. "Esperamos seguir progresando en nuestro nivel de audiencia, con seguir siendo progresivos y presentando y promocion para todo nuestro publico. Gracias al publico por apoyarnos."

El Sr. Walter Ledesma, gerente de la estación KLFb, nos hizo saber (atravez de una entrevista telefonica) que el resultado final del ya conocido 'reporte controversial' publicado en El Editor, solo habia servido para aumentar "las ventas comerciales, y la cantidad de radio-oyentes" para su empresa. Nos dijo que este ultimo reporte de Arbitron, se debe a que la KLFb "no es miembro de esa llamada agencia, agregando que esta misma, suele favorecer a sus 'afiliados'.

Al Sr. ledesma, se le preguntó si aun guardaba reservas, o alguna opinion contraria sobre el resultado de Arbitron que se publico en la columna "El Alacran" en este semanál. "No," nos aseguró. "Ahora, si és oficial," nos contestó en referencia al reporte que aparecio en la primera plana del Ayalance Journal, implicando la carencia de originalidad y veracidad que le otorga a El Editor.

En esa forma, este reporte publicado, no solo obtiene el metamorfosis de una indole 'controversial' y se convierte en "oficial", sino que (ojala) pasa a su descanso final.

(Nota Editorial) En el cercano futuro El Editor estara publicando su propia encuesta para nuestros lectores y para determinar la favorita estación de la población Chicana de Lubbock.)

Las Comunidades Hispanas De Los Estados Unidos-Mayores, Pero, ¿Son Mejores?

por Dora Delgado

Ninguna organización hispana ha elaborado un informe comprensivo del "Estado de la América Hispana" en este año...

He aquí el resumen del mensaje numérico de la Oficina del Censo: Los hispanos estamos aumentando: De 14,600,000 en 1980 a 16,900,000 en Marzo de 1985...

Una comaración rápida da a esas cifras un significado adicional: Mientras que la población estadounidense en su conjunto estaba aumentando a una tasa del 3%, los hispanos lo estaban haciendo a una tasa del 16%.

En sus informes sobre la población hispana estadounidense, la Oficina del Censo gusta de pasar por alto el hecho de que hay 3,300,000 de ellos viviendo en sus Estados Libre Asociado isleño de Puerto Rico...

Los Mexicanos—De 8,679,000 a 10,269,000. Un aumento de 1,590,000. Los Puertorriqueños—De 2,005,000 a 2,562,000. Un aumento de 557,000.

Los Cubanos—De 806,000 a 1,036,000. Un aumento de 230,000. Y, ¿qué hay de los centro-americanos? La prensa acotumba a mencionar cifras de un millón o dos millones...

Uros hallazgos del estudio: La población hispana era algo mayor en edad que antes. La edad mediana subió a 25 años, desde 23.2 en 1980...

Bueno, en 1980, el Censo no se molestó en separarlos. Los juntó dentro de una clasificación de "otros hispanos". En 1982, sin embargo, estudió aparte a los centro- y sur-americanos de su grupo anterior...

Este aumento, además de las cuantiosas inmigraciones mexicanas y cubana, y la fertilidad continuada entre las latinas estadounidenses, se mencionan como las razones principales del aumento general.

A medida que se lee más profundamente el documento de 6 páginas del Censo, se da una cuenta de que lo grande no es necesariamente lo bello. En los campos social y económico, los hispanos dejan aún que desear.

He aquí algunos de sus hallazgos más importantes. En la situación de la enseñanza, los hispanos de 25 años de edad o mayores continuaron comparándose desfavorablemente con el resto de la población.

El estudio, con sus cifras para Marzo de 1985, informó que el 86.5% de los latinos había terminado 5 años de escuela o más, comparados con el 98% de los no hispanos. Mientras que el 47.9% de los hispanos eran graduados de la escuela secundaria, el 75.5% de los no hispanos tenía un diploma de dicha escuela...

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1986.

Letters To The Editor

Dear Editor:

I would like to express my appreciation to all El Editor personnel for your support. I would also like to extend my appreciation to the Mexican-American community for their concern regarding the care of the elderly at Parkway Manor Nursing Home...

- 1. Marlin Johnson, commissioner of the Department of Human Services
2. Sen. Gonzalo Barrientos-D-Austin, chairman of a Senate subcommittee that will make recommendations on elder abuse to the 1987 legislature.
3. Robert Beinrntien, State Health Commissioner
4. Gov. Mark White

Dear Editor:

There appears to be some misconception that Governor White proposes to initiate drug testing for teachers. I am enclosing transcripts of the Governor's remarks for you to see exactly what he said and in what context he discussed the issue.

As you can see, Governor White did not even use the word "teacher" during his testimony before the U.S. House Select Committee on Narcotics Abuse and Control on January 13 in El Paso. He certainly did not single out any group or suggest blanket testing.

By no means does the Governor believe that there should be wholesale drug testing of Texas' teachers. At one point, in fact, he

Dear Editor:

For a long time east Lubbock residents have been bothered with the snow-like cloud of pollution and foul odor. Mr. Harold Chatman the initiator of the air pollution petition, signed by many residents, turned the petition to me. I contacted the State Air Control Board in Austin who take action. At a recent meeting in the District Office with State Health, State Air Control and Water Control officials and Mr. Chatman, the pollution problem received in depth discussion.

State officials did advise the group on the provisions of the Texas Clean Air Act which states "agricultural cleaning processing can not create a nuisance in the enjoyment of personal property". There are also regulations on odor, that states, "there is to be no

Dear Editor:

Lubbock is one of 184 cities surveyed in a new "Urban Stress Test" conducted by Zero Population Growth, Inc. The test is the first national survey to rank U.S. cities by the population-linked pressures which threaten their social, economic and environmental well-being.

Lubbock scored an overall 2.6 on a scale of 1 (best) to 5 (worst), as you can see from the enclosed test results. Lubbock's best scores came in the areas of population change, community economics, air quality, hazardous waste sites, and sewage treatment capacity.

Zero Population Growth, Inc. (ZPG) is a national nonprofit

complaints of abuse that are reported to the health department, or why the district attorney never files charges against the responsible parties. The State Health Department investigated 5,300 complaints of abuse this year mostly at nursing homes. They found 35 to 40 percent of these complaints valid. There were 85 cases of actual physical abuse reported this year. The statistics are staggering. Why is this allowed to happen. When will our elderly be protected. Based on statistics from the Department of Human Services there might be as many as 110,000 victims this year. The public has the right to know and the responsibility to abolish abuse against the older adults.

Thank you. Sheila Inguanza

said:

"I want to make it clear that, in Texas, we have no drug abuse problem among our teachers. Not only do our teachers do an outstanding job in their subject areas, but they serve as excellent role models for our children and have been front-line advocates in the war against drug abuse. As I said earlier, I see no need to require drug testing of teachers, except in those infrequent instances where there is some obvious outward evidence of drug abuse impairing job performance. I do stand by my statement that Texans demand and deserve a drug-free work place—whether that be in private industry, a state agency or a school."

I hope this information clears up any misunderstanding about the Governor's stand on this issue.

If I or my office can answer any further questions or be of assistance, please do not hesitate to call on us.

Yours truly, Ann Arnold, Press Secretary for Gov. Mark White

nuisance, no matter what."

I voiced my concern on the health hazard faced by the community, especially for the senior citizens.

A key point that all residents should keep in mind that was voiced by State Health. The become involved when more than the normal amount of compliances are made. This meant that elected officials, Mr. Chatman and a few others can not correct problems of the community alone, it takes community involvement. I commend each individual that signed the petition because, "that's how we can get results".

The air pollution problem and the foul odor may not be corrected immediately, but the first step has been made, the investigation of the issue. I will be monitoring the investigation by the States agencies.

State Representative Ron Givens

membership organization which works to stabilize population growth and to resotere a sustainable balance between people, resources and the environment.

We know Lubbock residents will be very interested in the results of ZPG's Urban Stress Test.

Sincerely, Nancy Debevoise, Communications Director Zero Population Growth

EL ALACRAN Que Pica Con La Cola

Pues fueron acres y surcos de gentes quien anunciaron para puestos oficiales esta pasada semana. Y nos cayo por completa sorpresa que uno de los duenos de el edificio white bread, el licenciado Tomas Garza, fue uno de los que anuncio para el puesto de Comisinado del precinto 4. Pues Tomas nos dice que el cree que tiene buena oportunidad de ganar ya que el que actualmente ocupa el puesto, Alton Brazell, ademas de cambiar de caras del partido demócrata al partido republicano, ya tiene mas de 25 años con el puesto. Pues este Alacran no sabe mucho y entiende mucho menos pero se me hace que va estar medio carajo ganar este puesto ya que es como 80% gringo y 90% republicano. Pero darselo por cuento a Tomas que le va hacer el calis. Buena Suerte.

Y hablando de postulaciones, pues tambien nuestro amigo, ya se que va a decir que parece que todos son mis amigos, pero nuestro amigo Roberto Estrello tambien se lanzo para el puesto de Juez de Paz para el precinto 6. Como muchos se acuerdan este puesto es el que busco ganar el Sr. Lorenzo Sedeño, aveces conocido como "El Charro". Pero este año no le quiso entrar a la politica Sedeño. Pues Estrello dice que el esta mas que listo para tratar de ganar este puesto. Buena Suerte.

Y la politica se va poner retesuave este año ya que tambien Travis Ware se lanzo para el puesto de Fiscal del Distrito. Pues la semana pasada se nos habia contado un chisme que estaba considerando la posicion de Representante del Estado encontra el Rep. Givens, pues alguien no estiro la pata, quiensabe con acuales motivos. Me cuentan que Travis se lanzo de republicano para tratar de acabar con su oposicion de una vez en Mayo y no tener que correr una carrera larga hasta Noviembre. Pues es buena estrategia pero vale mas que no lo vaya a pescar descuidado si gana la primaria encontra de Jim Bob. Porque dicen que la Wanda Wray tambien le esta dandole duro.

Pues ya es bastante de la politica. Me dice Bidal que la semana proxima se va arrancar escribiendo el ratoncito Charapa the Mouse. Lo estamos esperando.

Y los de LULAC ya estan preparandose para el banquete anual de veces. Quesque ya han estado ejeritando sus palmas de la mano para porder darse buenas palmadas en la espalda uno al otro. Quesque van a usar los mismos trofeos de el año pasado ya que no van a tener que cambiarle nombres. No se crean...es cosa seria. Pero nos cuentan que el proximo año va hacer diferente ya que van a tener un presidente nuevo que a la sorpresa de todos no hasido presidente antes y quesque su primer taller sera de engresar a miles y miles de nuevos miembros.

¡Se los dije! ¡Se los dije! ¡Leyeron la historia? Cuando este Alacran dice que la burra es parda, es porque traé los pelos en la mano. Yo, cuando digo 'digo', no digo 'diego'. Pero comodie el dicho: "La verdad no peca, pero incomóda". Y nomas por eso no quieren a este probe Alacrancito, por hablador—de la merita verdad.

¡Ah! Pero ya apareció el peine. Ya es oficial. Ah, pos ansina, sí. Y como dice este Alacran "algunos vienen y otros van."

Bueno pues ahora solo me queda contarles tocante las aventuras de Bidal y el enfuchamiento de la semana. Pues nos cuentan que Bidal ya anda tiemblando ya que no ha podido manejar su carro y quesque toda esta semana los de la estacion, la cual no voy a mencionar su nombre porque no quiero sufrir las consecuencias, le han acusado de ser este Alacran, pues hasta me dice Bidal que uno de los trabajadores de DICHA ESTACION me quiere mandar un album de la cancion "Bajese Los Chones". Pues si quieren saben que aqui lo pueden mandar a este periodico. Pues este Alacran no sabe mucho y entiende menos pero yo no me voy a arrimar a Bidal porque ya que no trae su carro si que ni a las vigoras de cascabel le tiene miedo.

The Southwest Voter Registration Education Project has sent a letter to Senator Lloyd Bentsen asking him to disapprove the nomination of State District Judge Sidney Fitzwater of Dallas to the federal bench in the Northern District of Texas. Mr. Fitzwater, in the November election of 1982, was involved in posting signs meant to intimidate minority voters in the South Oak Cliff area of Dallas, Texas.

Mr. Fitzwater participated in this activity designed to intimidate American citizens from the full exercise of their vote while he was a sitting judge. This man is now being nominated for a Federal Judgeship by President Reagan. In reviewing the data before us, it is clear that Mr. Fitzwater did not hesitate to undertake activities that were shameful, abusive of his position as a judge and possibly unethical.

We Mexican Americans should protest mightly against the prospect of this man's nomination. His actions in this affair foretell a danger to the

future exercise of our rights and his uncontested appointment would constitute an abdication of our responsibility to protect our people's interests.

Because the judiciary committee failed to vote on his nomination last session, Mr. Fitzwater's nomination will be resubmitted to the Senate Judiciary Committee.

We feel it is now our responsibility to inform Senator Bentsen of our vigorous opposition to this man whose actions were designed to reduce citizens participation in the electoral process.

Even though Senator Bentsen does not sit on the Senate Judiciary Committee, his opinion on judicial nominations from Texas weighs heavily. We urge you to join us in asking Senator Bentsen to voice his disapproval of Mr. Fitzwater's nomination to the Judiciary Committee as soon as possible.

Senator Bentsen's address is 703 HSCB, Washington, D.C. 20510.

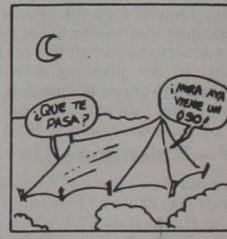
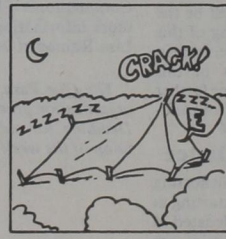
Table with 4 columns: Origin, March 1985 (Number, Percent), 1980 Census (Number, Percent). Rows include Mexican, Puerto Rican, Cuban, Central or South American, Other Spanish, and All Spanish Origin.

Notes in the 1980 Census, "Other Spanish" included persons from Spain, the Spanish-speaking countries of Central or South America, and others who identified themselves as Latin, Spanish-American, Spanish, etc. in the March 1985 Current Population Survey, the "Central or South American" category is separated. Census Bureau did not include 3.3 million persons living in Puerto Rico. Source: U.S. Census Bureau

EL Editor is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the following address: EL Editor P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.

Editor/Publisher

Bidal Aguero



BAJO ESTE SIMBOLO VENCERAS

Continúa de la proxima semana

Regresaba a mi casa de una reunion de estrategia política con algunos de los miembros de el Partido. Despues de un largo día de trabajo, estudios y asuntos personales al fin me preparaba para dormir. Suena el telefono. Una voz varonil atravez de la linea me asegura tener una valiosa informacion, que sería de mucho beneficio para nuestra causa.

"Se trata de una persona que puede ayudár a El Partido en una forma muy grande," me aseguran en Ingle.

Agregó que él es un simpatizador de nuestra Causa, pero que a nadie mas le puede dar la valiosa informacion que posee, porque a nadie le tiene confianza. Se rehusó a darme algun dato por telefono "porque alguien podría estar escuchando," y dijo

HABLANDO DE HOLLYWOOD

Carrie Fisher es una de las estrellas de la nueva película de Woody Allen, una comedia llamada "Hannah and Her Sisters," y en la que también actúan Mia Farrow, la mamá de ésta, Maureen O'Sullivan, Michael Caine y Barbara Hershey. Por cierto que la mamá de Carrie en la vida real es Debbie Reynolds!...Y hablando de padres famosos, ¿sabía usted que el desaparecido Bruce Lee, el gran maestro del Kung-Fu, tiene un hijo que está estudiando arte dramático? Se llama Brandon Lee y acaba de cumplir 21 años de edad. El joven debutará en el cine muy pronto, al lado de David Carradine, en la película "Kung Fu: The Movie". Brandon practica las artes marciales como un hobby, no como vocación!... ..Difícil de creer (algo para Ripley's) que Elizabeth Taylor, quien ya cumplió sus 53 años, todavía no sepa manejar automóvil. Todo parece indicar que la popular actriz está tomando clases en estos días, utilizando para ello un lujoso Aston Martin que compró especialmente para ello!... ..Se están haciendo los preparativos para comenzar la filmación de otra película del oeste. Por ahora se ha fijado la fecha 17 de marzo para el inicio del rodaje de "Buckeye", en el viejo pueblo de Tucson, en Arizona. La estrella principal será nada menos que el hijo de Tyrone Power, de nombre Tyrone Power Jr.!... ..Robin Williams, el comediante cuya más reciente película, "The Best of Times," está teniendo gran éxito, será el co-anfitrión en la entrega de los Oscars el 24 de marzo, según lo anunció Stanley Donen, productor del programa para la Academia de Ciencias y Artes Cinematográficas! Ya antes, en 1979 Williams había tomado parte en ese programa, pero solamente entregando una de las estatuillas!... ..Se sigue filmando en Los Angeles -con todo lujo de secretos- la historia del Doctor Renee Richards -el jugador de tenis que cambió de sexo. El papel principal lo lleva

sospechar que tu telefono estuviera intervenido.

Me volví a vestir. Subí al coche y me diriji al sitio que se me habia indicado. Aunque pasaban ya de la una de la mañana, y la cita habia sido fijada en un parque lejano de la ciudad, no me causaba ningun temor. Aun sabiendo que se trataba de un desconocido, al quien iba a encontrar allí.

Todo estaba mas oscuro, entre mas me alejaba del pueblo. Al fin llegué al parque indicado y di una vuelta por esa calle que se me habia dicho. En seguida, me detuve—sin bajarme del auto—y apagué las luces (en señal que se me habia dado) esperando que alguien llegara.

De pronto, otro auto que se encontraba oculto detras de la alberca del parque, escondido por unos tupidos arboles, encendio las luces y se encamino en mi direccion. Poco a poco, se fue acercando. Al llegar a donde yo estaba, iluminó con sus luces, todo mi carro—completamente y de los dos lados—examinandolo perfectamente. "¿Vienes sola?" Preguntó una voz desde el asiento trasero.

(Continúa)

Vanessa Redgrave, y el título de este drama para la televisión (2 horas) es "Second Serve."... .. ¿Sabía usted que Phillip Michael Thomas, una de las estrellas de "Miami Vice," es también un diseñadorde autos deportivos? El Machiavelli Max es un vehiculo que se usa en la popular tele-seria, y Thomas fue quien lo diseñó. Ahora el actor dice que una versión "pública" saldrá al mercado muy pronto, y que habrá de costar al que quiera comprarlo unos \$34,000.00 dólares!... ..Ya existe una Promised Land, una Disneyland y una Graceland—¿Por qué no una Elvis Land? Eso fue lo que se preguntó el acaudalado agente de bienes raíces Richard Pemberton, y la respuesta fue justamente eso — ¿Por qué no? Respondiéndose a su pregunta, Pemberton adquirió 40 hectáreas de terreno cerca a Graceland, la mansión del fallecido Rey del Rock and Roll, y allí piensa construir un anfiteatro, dos hoteles, un par de restaurantes y un club internacional de admiradores del cantante. Desafortunadamente para él, un vocero de la mansion de Elvis ha dicho que se tomará acción legal para evitar que sus planes se lleven a cabo, pues sería una "explotación cruel de la gran leyenda de Elvis". Por lo tanto, "Elvis Land" en Memphis, Tennessee, sigue siendo un sueño en la mente de un millonario de Dallas!... ..¿Y qué tiene que ver esta última nota con Hollywood? Absolutamente nada! Luces! Cámara! Acción!

Baby Ruby Fundraiser

The Pan American Golf Association will sponsor a golf tournament to benefit the Baby Ruby Fund on Sunday, February 16. Baby Ruby is in need of a liver transplant and needs to raise \$24,000 more for the operation.



Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martinez

Los pecados capitales son siete, pero uno de esos es la pereza, y esa tiene sus raíces mas o menos vivas en todos los corazones humanos. Esta es la razon por la que todos, unos mas y otros menos, pertenecemos a ese club de los perezosos, ese es el mismo "club de los flojos"; y por eso sentimos tanto malestar si alguien nos quiere sacar de allí de esa flojera donde estamos "muy agusto".

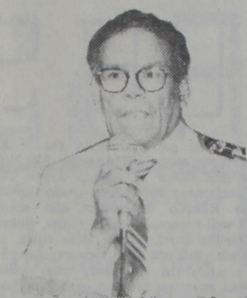
Pero es que si queremos alcanzar algun exito en la vida, o si queremos ser personas de provecho a nuestra familia y a nuestra comunidad, tenemos que seguir—fielmente el consejo que nos da Dios en la Biblia: "No seas perezoso, ni flojo, ni miedoso en tus obras." Porque las horas pasan y no se detienen mientras yo hago mi trabajo "con toda paz", "con toda calma", "sin prisas"; y, es muy natural que asi no lo termine a tiempo. Una persona floja, no tiene derecho a esperar ningun buen exito en la vida.

El ser un desidioso o flojo en las obras, es otra manera de presentarse la pereza. La persona desidiosa no se niega a realizar el trabajo, pero lo va dejando para mas adelante, lo va dejando para el día de mañana; y muy seguido pasa que ese "mañana" nunca se llega.

La persona floja o desidiosa, se convierte muy pronto en "irresponsable" en quien nadie puede confiar, y sus servicios nadie quiere, a no ser que ya no haya mas — que agarrar. Y así se llega a la ruina. El Señor Jesus nos dice que nos pedira—cuentas cuando El regrese. Y a los flojos, perezosos, y desidiosos e inutiles, seran echados fuera, a la oscuridad, donde lloraran y les rechinaran los dientes. Mat. 25, 30. Eclesiastico 4,34.

The tournament will be at Shadow Hills Golf Course located on 4th and Frankford and is open to the entire public. The 2 man partnership is scheduled to start at 9 a.m. and there will be a \$35 entry fee for team. There will be 4 flights with 3 places in each flight.

Prizes will be in forms of gift certificate and all proceeds will go to the Baby Ruby Fund. Teams must register by Wednesday, February 12 by calling John DeLeon at 762-0801, Demetrio Cristan at 792-6762, Blas DeLeon at 762-2419 or Ben Ybanez at 792-6240.



La Oracion De Un Boxeador:

Por Pastor Garcia

Había un boxeador que se convirtió al Evangelio. Cuando éste aceptó a Cristo como su Salvador y vivía su vida cristiana de verdad; al tiempo sintió que Dios le llamaba a predicar su Palabra. Después de haber sido entrenado en el ministerio, salió de misionero. Este misionero atendía una mision a diez millas de donde él vivía. Como en esos tiempos se caminaba a caballo o a pie, éste para ahorrar tiempo, atravesaba por un montesito, para llegar más pronto a la mision. Pero un día el dueño del montesito observando que éste por allí pasaba sin permiso, pensó salir y golpearlo. Y mientras el misionero con su Biblia bajo el brazo pasaba: "¿Oiga usted, quién le da permiso de pasar por aquí? (y comenzó a empujarlo) señor es que atendiendo una mision y para ahorrarme tiempo... "Es que hoy mismo yo lo voy a golpear a usted". Señor, yo no peleo, antes peleaba, pero ya no peleo. Pues hoy vamos a pelear; (y lo empujaba) e insistia. Dice el misionero, bueno señor: si me deja orar primero, porque no debo hacern nada sin antes orar primero. "Andele, y ¡pronto!". Se arrodillar el misionero y en voz alta: "Señor, tú sabes que yo no peleo, peleaba cuando yo era boxeador y Tú sabes a cuantos les quebré los dientes, a cuantos les quebré las narices y a cuantos les quebré los dientes, a cuantos les quebré las narices y a cuantos les quebré los dientes, a cuantos les quebré las narices y a cuantos les descompuse las orejas; y Tú sabes de aquel que mandé al panteón. Ahora, este inconverso insiste que tenemos que pelear. ¡Señor detén mi brazo! (y todavía no decía amén) cuando el intrucho poniedole la mano en el hombro, le dice: "Señor, no tenemos que pelear; usted puede pasar por qui cuantas veces quiera". La Oracion Cambia Las Cosas.

You're on the road to DISASTER when you DRINK & DRIVE



Kraft, Inc. ha donado 20,000 libras de productos valorado en más de \$30,000 al Departamento de Servicios Sociales de Puerto Rico, como ayuda a los damnificados por el desastre ocurrido. Robert S. Morrison (derecha), vice presidente ejecutivo y gerente general de la división de productos refrigerados del grupo "Retail Food" de Kraft, Inc. presenta muestras de los productos a José G. Ruiz Cox, director regional de la Administración de Desarrollo Económico del medioeste, quien hizo entrega de la donación. Los alimentos margarina Parkay, queso pasteurizado Velveeta y queso pasteurizado en rebanadas marca Kraft, fueron distribuidos entre las víctimas de la reciente inundación ocurrida cerca de la ciudad de Ponce.

Kraft, Inc. has donated 20,000 pounds of products valued at more than \$30,000 to the Social Service Department of the Commonwealth of Puerto Rico for disaster relief. Robert S. Morrison (right), executive vice president and general manager of the Refrigerated Products Division of Kraft's Retail Food Group, presents samples of the products to Jose G. Ruiz Cox, midwest regional director of the Economic Development Administration of the Commonwealth of Puerto Rico, who expedited delivery of the donation. The food, including Parkay margarine, Velveeta pasteurized process cheese spread and Kraft Singles pasteurized process cheese food, has been distributed to victims of the recent flooding near the city of Ponce.

SUPER 906 Ave J
Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

Auto Repair
Owner and Manager
Eloy De La Rosa
Phone 747-0186

Complete Brake Job \$79.00 - Parts & Labor
Most Cars & Light Trucks
4 WD Trucks \$100.00
We Turn Brake Drums & Disc Brake Rotors

Jiménez
Bakery & Restaurant

Pase y saboreé de nuestro pan fresco hecho diariamente o pase durante estos tiempos de fiesta con su familia a provechar de nuestra sabrosa comida mexicana en nuestro

1219 Ave. G Ph. 744-2685
Lubbock, Texas

Auto Private Tint
FREE Estimates
5135 69th St. Suite E
Phone: 794-9891
Free Pick-up & Delivery
"We specialize in Window Tinting"

Average Cars — \$140.00
Includes: Z-28s, TAs, Vetts, Buicks (Riviera), Toronados

Cadillac — 2 Doors \$140.00 — 4 Doors \$160.00

Pick-Ups — Chevrolet or Ford
Large backglass \$75.00 — Slider \$85.00
Small backglass \$55.00 — Slider \$65.00

Suburban \$200.00 — Vans \$200.00

Another reason to bank in the Center of Lubbock!

pulse

THE PLAINS NATIONAL BANK
50th and University
Member F D I C

figures don't lie... you're way ahead with Betty's Bookkeeping & Tax Service

Complete Bookkeeping Reports • Resume • Income Tax • Notary Public • Immigration Service • Free Consultation

Look for our SPEEDY Short Form Income Tax Service at the Flea Market located at 24th & Ave. K—Small Fee

806:741-1021
916 Main Street
Republic Bank Building—Suite 434
Lubbock, Texas 79401
Betty Flores—Owner

Lubbock Automotive

Hobby Center
1902 19th St—762-8245
Lubbock, Texas
Transmission Overhauls Only \$250

Quality Overhauls, Tune-ups
Brakes, Electrical work
Open Mon.—Sat. 8 am to 9 pm
Official Inspection Station

Save a Bundle!

MARTINEZ MOTOR CO.
744-2718
Car Parts
Transmissions
We Buy Used Cars at A Good Price
MECHANIC WORK
Visit Us Today
1005 Idalou Rd.
Lubbock, Tx
744-2718

Working to justify your trust

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

JULIO IGLESIAS

He's been called the Spanish Sinatra, the Hispanic Humperdinck and the Valentino of the '80s. He's had more than 15,000 magazine articles written about him.

He is Julio Iglesias and he's the most popular singer in the world. Every 30 seconds someone, somewhere in the world listens to his music. He has sold over 100 million albums worldwide, more than any other artist.

For more than a decade, Iglesias has had swooning fans all over Europe, South America, the Orient and the Middle East. Women found him irresistible as he sang them his love songs in Spanish, Portuguese, French, Italian, German and Japanese. Until recently not many Americans outside the Hispanic community had ever heard of him. Now even middle America has fallen under his spell.

His performances here now boast record-breaking attendance. He recently was honored and given his own star on Hollywood Boulevard's Walk of Fame, he's become the darling of the Hollywood set and he performs occasionally at the White House.

Iglesias is credited with romanticizing the pop ballad. He has become the Master of the Love Song, as his mostly female audiences will testify. But Julio's mystique is much more than just his music. As *Time* magazine said last year, "He does not have the best voice in show business, or the most galvanizing or innovative style." But what he does have is "an exuberance of charm and sex appeal..."

He's brought back the romantic style of '40s & '50s, in his songs and in his own personal magnetism. He is the well dressed, sophisticated, older European male, with a boyish smile. He is charm-

ing. In short, he is a successful melding of style and substance. And yet there is some vulnerability about him that appeals to women, particularly the 25 and older set.

"He rouses middle-aged women, especially the depressed ladies with no dreams," said Italian psychologist Erika Kaufmann. "When he sings, they come alive. I call him the sex symbol of the menopause."

There's no doubt part of his appeal is his accent. "It adds to his charm and to the image of the Latin lover," said Jeff Jones, a CBS marketing director in New York. "Julio is nothing if not romantic."

Despite the grueling schedule his overwhelming success demands, Julio finds the time to be a part-time philanthropist as well. He was co-chairman along with Angie Dickinson in 1984 SPRINT, a charitable organization that specializes in pre-natal research and surgery. Last April he sang with fifty other Hispanic artists on the record, "Cantare Cantaras," whose profits will benefit the hungry people of Africa and Latin America.

The recent Mexican earthquake brought out the private citizen in Julio as well. On a recent trip to Mexico he tried to adopt two children—both orphaned by the earthquake. But because he was single, the authorities wouldn't allow it. Not to be daunted, Julio decided to help in a different way; he did a television concert for the popular show "Siempre en Domingo." One thousand people paid \$300 each to be part of the studio audience and watch the recording session. The money raised from that event went to rebuilding 14 houses for some of Mexico's homeless, said his press agent, Fernan Martinez.

Julio also participated in the recent telethon sponsored by Spanish TV Network that raised \$5 million dollars for the Mexican relief effort. Julio joined emcee Ricardo Montalban and many other well-known Hispanic artists, linked by satellite from various U.S. cities, to entertain millions of viewers for 13 hours while the emergency cash rolled in. Best estimates are that over 8 million people called the toll-free hotline to pledge money.

Perhaps Julio's best work, however, is as a good will ambassador. He has done more to popularize the Latin image than any other entertainer who has come to America. For Latinos, having a Spanish superstar like Julio is a source of pride and gives the children someone to look up to. Julio's success has made it hip to be Latino and according to the Enrique Fernandez, the Latin Music editor of *Billboard*, the record industry's largest trade publication, "is a real sign of how far we have come."

Never before the last few years, and particularly prior to the release of his first English-speaking album, *1100 Bel Air Place*, did Julio attempt to become the star in America that he is almost everywhere else in the world. To win America's heart had been his dream for many years.

In typical Julio tradition, he began studying English ten hours a day in preparation for his American debut. Although English is his seventh language, in many ways it was the most important to him. "No non-Anglo Saxon performer has been able to sell music in America," Julio had said. "I want to make a bridge between Latin music and American music that others can cross afterwards. In the music business the U.S. is tops. A number one song here goes all over the world."

Julio had nothing to worry about. His timing was perfect. "The American people are looking for romance and class again," his business manager, Ray Rodriguez, said. "Julio hit this country right when it needed him."

The American public agreed. Tickets for his Radio City Music Hall performances sold out in a day and a half. His duets with Willie Nelson ("For All the Girls I Have Loved Before") and Diana Ross ("All of You") made it to the top ten charts soon after their release. And *1100 Bel Air Place* sold over a million copies the first five days it was out.

Although the "Julio Who?" jokes started by some talk show hosts like Johnny Carson and David Letterman plagued him when he was just breaking in here, Julio has had the last laugh. On his most recent visit to the "Tonight Show," Johnny introduced Julio as his good friend. And the performer felt comfortable enough with his English and his fans to play with the audience. He recorded an impromptu version of "To All the Girls I Have Loved Before" with the audience singing Willie Nelson's part with hilarious results.

The story of Julio's rise to worldwide fame reads like a classic Hollywood script. Born in Madrid in 1943, the son of a prominent Spanish gynecologist, Julio has led a charmed life, never lacking for anything. He went to a Roman Catholic School where, by his own admission, his grades were poor and he didn't qualify for the choir. However, he did make the soccer team. He instantly fell in love with the game.

Later Julio studied law with the intention of joining the diplomatic service. He still played soccer, serving as a goalkeeper for Spain's famous Real Madrid soccer team. Some predicted a bright future for him in the sport, but his family insisted that he finish his studies.

When he was 19-years-old, a crippling auto accident outside Madrid put a temporary end to his soccer career and his early determination and grit showed through. His father coming into his room with a wheelchair helped his resolve harden—he would never need it if he promised himself. It was an excruciating effort to move his toe, but Julio set a new goal for himself everyday. Finally he moved it. Then he set about walking—a halting step at a time—when doctors thought he never would again. To this day, Julio carries a slight limp from that accident.

It was during this period that a nurse gave him a cheap guitar to pass the time. He'd listen to the radio, playing along. Julio discovered a musical ability he never knew he possessed. Soon he started to write and sing his own songs. His music career has never stopped since.

It took two years to write his first hit, "Life Continues All the Same." ("La Vida Sigue Igual") which won him first place at the 1968 Benidorm Song Festival. The song became the number one hit in Spain that year and launched



Julio on his way.

For the Eurovision Festival in Holland, he wrote and sang "Guendoline." He didn't win the contest, but "Guendoline" became one of the major hits that year and put Julio's name on the European map. His trip to Chile's Vina del Mar Festival began a remarkable South American career that has kept his records at the top of the charts there. By 1971, he had already sold more than a million albums in Europe, Latin America and Japan.

But as *Newsweek* magazine noted in 1983, "Behind Iglesias' undeniable mystique lies an astonishing amount of sheer hard work." Each album is a near perfect gem by the time he is finished. First he begins with as many as three dozen songs, many of them his own creations. Then, in collaboration with his producer, Ramon Arcusa, he whittles that number down to the final selections. The orchestral parts are recorded and Julio and Arcusa review and remix the recording, deciding which backup vocals should be added. Only then can the hardest, most demanding phase begin—Julio's singing. He is a perfectionist and sometimes will do as many as 40 takes of a single song before he is satisfied.

Throughout his career, Julio has put out some 57 albums. But over the last several years he spends as much as seven, eight or nine months a year—sometimes 18 hours a day—in the recording studios. Most often he works at night, often going into the early morning hours.

His striving for the best has paid off.

If success can be measured in things, then Iglesias is indeed successful. He has houses scattered throughout the globe—Madrid, Majorca, Tahiti, Argentina, Los Angeles and Miami. He owns a yacht, a fleet of luxury cars and a Mystere-Falcon 20 jet to carry him to and from the 45 odd countries he tours in.

But Julio is rarely satisfied. He always wants more love, more success, more houses, more records. His success probably caused his 1971 marriage to Isabel Preysler, to be annulled in 1979. He has never remarried, but he has remained very devoted to his three children: Julio Jose, Enrique and Chaveli. Being a father, however, hasn't put a damper on his love life. Julio freely admits he loves women, the more the better, and he's been romantically linked to Pricilla Preysler and actress Sydne Rome.

Although millions of women around the world go ga-ga for his tanned good looks, his dazzling smile, his suave and debonair style, Julio doesn't think of himself as a sex symbol. He refers to himself as "just a skinny guy in a pair of baggy pants and a t-shirt." Instead, he sees his role differently. "My goal is to make people dream. When they see me onstage, their fantasy of me and the reality meet. I seduce them. But I must seduce myself first."

His sense of himself is refreshing, particularly for a superstar: "Some people belong to history. I do not. I sing songs. When we sing songs we represent what people want us to be. I am not Picasso." Nor do his fans want him to be. So sing on, Julio, sing on.

¡Ya Viene! Sabado 22 MAZZ

Celebrating their 8th Year
Of Chicano Music

Joe Lopez & Jimmy Gonzalez
Lubbock Civic Center-Feb. 22
Listen to KTLK for Details

Brought to You by West Texas Productions

No Falte

The Place

The Party
People Place!

Join In
On
The Fun!!

LOOK for Weekend
BAR SPECIALS!

Come By Any
Day Of The Week
You'll Be Glad
You Did!

Valuable Coupon
Good for FREE DRAFT BEER
\$1.00 off BAR DRINKS
THE PLACE
1708 4th St. Lubbock Texas
OPEN TUESDAY - SUNDAY

BENEFIT DANCE

for

Legal Defense Fund

Palm Room—Idalou Road

Sunday, February 9, 1986

6:00 — 12:00 midnight

\$8.-Advance

\$10.-Door

B.Y.O.B.



HEREFORD

CLASSIFIED

Area

Servicios Para Hijinio Guerra

Servicios funebres para Hijinio Guerra, Sr., 93 de El Ranchito, Texas, se llevaron acabo el miercoles dia 22 de enero en la Iglesia San Ignacio.

Guerra nacio el 12 de septiembre en 1892 en Los Indios, Texas y se caso con Angelita Bueno el dia 20 de febrero de 1920. Ellos vivieron en El Ranchito desde que se casaron.

Lo sobreviven su esposa Angelita Guerra de El Ranchito; seis hijos y dos hijas, Jose, Hijinio Jr., y Calixtro Guerra, y Sra. Elena Balli de Friona; Juan Guerra de San Benito, Sra. Guadalupe Martinez de El Ranchito, George Guerra de Dallas y Roberto Guerra de Levelland; 54 neitos; 72 vis-nietos y 4 tataranietos.

Los cargadores fueron Danny Guerra, Alfonso Guerra, George Martinez, Oscar Guerra y Jimmy Guerra y Richard Guerra, todos nietos.

Juego de Beneficio

Habra un juego de basketball de beneficio para la organizacion Big Brothers/Big Sisters en Hereford el dia 19 del presente mes. Meadowlark Lemon, conocido como el principe de basketball dara una presentacion especial con su equipo the

¿Que Pasa?

The Amarillo Home Economics Advisory Committee will sponsor a 'Panhandle Salad Bowl' on Saturday, April 5 at 11:00 a.m. at the Rex Baxter Building on the Fairgrounds in Amarillo. There will be no cost for organizations to sell recipes and each cultural group may sell.

Panhandle Community Service

On Tuesday, February 11 at Hereford's Community Center at 10:30 a.m. there will be a free meeting and registration for male or female ages 55 years old and older who want to help getting a job. Take people who do not speak English. Call Panhandle Community Service 806: 364-5631.

Lafuente Se Lanza Para Puesto

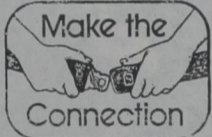
Pedro Lafuente, Jr. de la ciudad de Hereford se lanzo para la posicion de Comisionado del Condado Deaf Smith en el lugar 4 bajo el Partido Demócrata.

Lafuente es dueño y gerente de Pete's Income Tax Service y tambien fue graduado de la escuela secundaria Hereford High, del Colegio de Amarillo y de la Universidad West Texas State. El tiene su titulo en acontabilidad. Tambien ha tomado cursos en la ley del negocio, bienes raices, aseguro, y tomo cursos de gerente de negocios.

Lafuente tambien trabajo con "Shooting Stars." El juego se llevara acabo en La Plata Junior High empesando a las 8 de la noche. Los boletos cuestan \$7 por adultos y \$5 por niños bajo la edad de 12.

Bryan Brothers como mecanico antes de ser desabilitado en un accidente de carro en el 1972. Dicho accidente lo dejo limitado a una silla de ruedas.

Lafuente trabajo tambien como gerente de Goodwill Industries. Sus metas son de sobrepasar su desabilidad y trabajar para ayudar a otros ademas de a si mismo. "Yo quiero proveer liderazgo para jovenes quien salen de la escuela y animar a estudiantes hispanos que participen en la politica para que tengan una voz en como correr el gobierno," dijo Lafuente.



César Chávez y La Causa

Los trabajadores de América tienen un héroe incansable, cuya magnética personalidad lo coloca en primera plana cada vez que decide dar un paso por La Causa. Su nombre es César Chávez.

Sin lugar a dudas, Chávez es el líder que mejor representa la constante transformación que hace de Estados Unidos la meta ideal del trabajador libre. Durante los 20 años de constante lucha en pro de los derechos de los trabajadores agrícolas, en su afán de conseguirles mejores salarios, mejores condiciones de vida y de organizarlos bajo el Sindicato de Trabajadores Agrícolas (UFW), del cual es presidente, Chávez se ha mantenido firme e inquebrantable en su misión. Su visión ha traspasado fronteras, su nombre e influencia llega a los millones de trabajadores de todo el país, de todas las razas y orígenes. La Causa es simultáneamente una lucha por justicia, un movimiento de derechos civiles y una expresión de fe en una nueva América, un nuevo orden el cual —como dijo Peter Matthiessen autor del *Sal Si Puedes*— "tiene a la economía como su propósito y como su instrumento, invirtiendo completamente el orden establecido del sistema".

En los últimos meses el nombre de César Chávez ha vuelto hacer noticia. Esta vez su blanco de protesta ha sido primero el gobernador de California, George Deukmejian por su actitud en contra del UFW y luego los productores de uvas, por no tratar bien a los trabajadores agrícolas. Su táctica: boicotear la industria que produce uvas y no acepta sindicatos.

Para promover el boicot Chávez ha viajado de Los Angeles a Boston, reuniendo firmas de políticos notables que favorecen La Causa. Este recorrido, es parte de la meta que se ha fijado y que afirma que puede lograr si el 6% de la población deja de comprar uvas. Esta medida afectaría a los productores, quienes tendrían que escuchar las quejas de la Unión.

Durante las dos décadas que Chávez ha estado organizando a los trabajadores, encabezando manifestaciones pacíficas, guiadas por la oración y con largos ayunos, siempre orientando la atención pública hacia la pobreza de los trabajadores campesinos, el éxito del boicoteo lo ha ayudado a crear la primera unión de trabajadores agrícolas capaz de subsistir.

Pero los tiempos han cambiado y Chávez también ha cambiado de táctica, lanzando una campaña intensa y masiva: ha enviado 30 millones de cartas dirigidas personalmente a posibles simpatizantes de La Causa. Copias de artículos citando a la UFW en su intención de proteger a los trabajadores agrícolas contra los peligros de los pesticidas, acompañan estas cartas. Además, Chávez ha vuelto a las calles encabezando marchas para mejorar las condiciones de vida de los campesinos. "Lo hago para proteger a los trabajadores —y a los consumidores— del envenenamiento sistemático causado por el uso desmedido de productos agrícolas venenosos", dijo en una entrevista.

Los sufrimientos y dificultades de los trabajadores campesinos, son una realidad que, sumadas a experiencias de discriminación e injusticia, han dejado una marca indeleble en la personalidad del gentil líder.

Chávez nació en la ciudad de Delano, trabajó podando parras por \$1.25 la hora y rechazó una oferta para dirigir oficinas de los Cuerpos de Paz en el extranjero. Optó por quedarse en California y continuar con la Organización de Servicios para la Comunidad (CSO), obra del padre Donald McDonnell, quien en 1952, atraído por la personalidad de Chávez, lo empleó para que ayude a organizar grupos en todo el estado. Estas experiencias fueron la base de su formación laboral.

Para 1962, Chávez ya era conocido entre los trabajadores mexicanos y el momento para ins-

talar un sindicato había llegado. Cuando la Asociación de Trabajadores Campesinos se organizó, su influencia se dejó sentir inmediatamente. Escritores y periodistas comenzaron a observar de cerca al nuevo líder. Scott Fitzgerald, en una novela autobiográfica dijo que Chávez no tenía dinero, pero que poseía algo más importante: inteligencia y una gentil presencia cargada de magnetismo natural. Precisamente esta cualidad es a la que se atribuye, una y otra vez, su éxito en las negociaciones laborales, sumadas a su inalterable calma y juvenil sentido del humor, a pesar de todas las presiones a las que se ha visto sometido.

Adaptado ya a que cada paso que da, con relación a su razón de vida, haga noticia o sea motivo de controversia, Chávez cierra su carta dirigida a sus amigos y simpatizantes diciendo que no tiene miedo de decir en persona o por escrito, que los consumidores se pueden proteger ellos mismos —y a los trabajadores agrícolas— dejando de consumir uvas frescas. "Pueden hacer lo que quieran conmigo. No me voy a dar por vencido!", afirma el líder campesino.

Así es César Chávez. Su actitud firme y calmada lo ha convertido en uno de los pocos líderes del movimiento social de los años 60 que ha sobrevivido y que no ha tenido, ni tiene miedo de descartar o modificar viejos conceptos o ideas, aun cuando hayan sido los suyos propios.

La Causa de Chávez sigue adelante porque tiene la fuerza de un dinámico instrumento de cambio impulsado por la fuerza de la libertad y la calidad. Las mismas razones que hace más de dos siglos hicieron que los nuevos americanos vieran adversidades, porque el momento y la historia estaban de su lado, y lo han de volver a estar para que se haga justicia al clamor de los trabajadores que recogen los frutos de la tierra.

Need experienced Stockers
Top wages, only experienced persons with references need. Apply/call between 5-7 p.m. only--J.D. Jones
795-3932

Income Tax Services
Reasonable Rates
9 years accounting experience
CONTACT
ROSEMARY TREVIÑO
762-6193
After 5:00 P.M.

Need To Sale
8-N 62 Ford Tractor
1980 Chevy Chevette
1984 Surburban Just like New!
Call 762-5826

Joe's Custom Paint Shop
809 4th Street
Complete Paint Jobs with minor body work \$375.00
Upholster Work. Install Windshields. Mechanic on Duty. Tune-ups, brake jobs, to a complete overhaul
Insurance Claims

Free Estimates
J. D. & D
Demolition and Clean-Up Services including dirtwork
David Trevino 763-7849
J.D. Flores 747-8889
No job too big or too small

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 10 a.m. 7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.
Income Tax Service 217-B N. University 744-8271
Lubbock, Texas
Owner
Rufus Rodriguez

FORD MERCURY
Mike Garcia
AUTO LEASING (806) 247-2026

FRIONA FORD SALE!
1011 Grand - Friona Texas 78035
(806) 247-2701
RESIDENCE (806) 247-2091

Government Subsidized
One, Two & Three Bedroom Apartments
Casa Orlando
1810 3rd Street
747-9464
Put Your Ad In This Space
Call 763-3841

¿Necesita Ayuda Con Sus Impuestos?

Associated Business Services
Jaime Garcia



Income Tax Service
Now at
820 Ave. H, Ste. 8
Call (806) 744-1984
Lubbock, Texas

Se Busca Sospechoso
Se busca un hombre quien es sospechado de cometer una violacion el dia 18 de enero aproximadamente a las 8:30 de la noche. Se describe el sospechoso como un hispano de aproximadamente 6 pies de altura y pesando aproximadamente 180 libras. Tiene ojos cafeses y tiene un lunar de aproximadamente 1/2 pulgada en el lado derecho de el pescueso. Si usted ha visto este hombre por favor de llavar a Jim Hudgens al 364-2311 en Hereford.

Anuncie Sus Ventas De Garafe, de Carro En Estos Anuncios de Ocasion Llame
763-3841

DECLARACION DE GUERRA

SUPER AMIGO AT YOUR SERVICE
Call Now 763-3841

Declaracion De Guerra
Amigo pest control, desde este dia en adelante, DECLARA GUERRA en contra de las cucarachas y todos sus insectos aliados.

UNASE A NUESTRA LUCHA LLAME HOY MISMO 763-3841

Como Parte de Nuestra Estrate
2 cuartos de dormir-\$22
3 cortos de dormir y 1 cuarto de baño-\$24
3 cortos de dormir y 2 cuartos de baño-\$28
4 cuartos de dormir-\$36
Fumigacion abajo de la casa-\$10

DECLARATION OF WAR
Amigo Pest Control has declared war against the insect world.

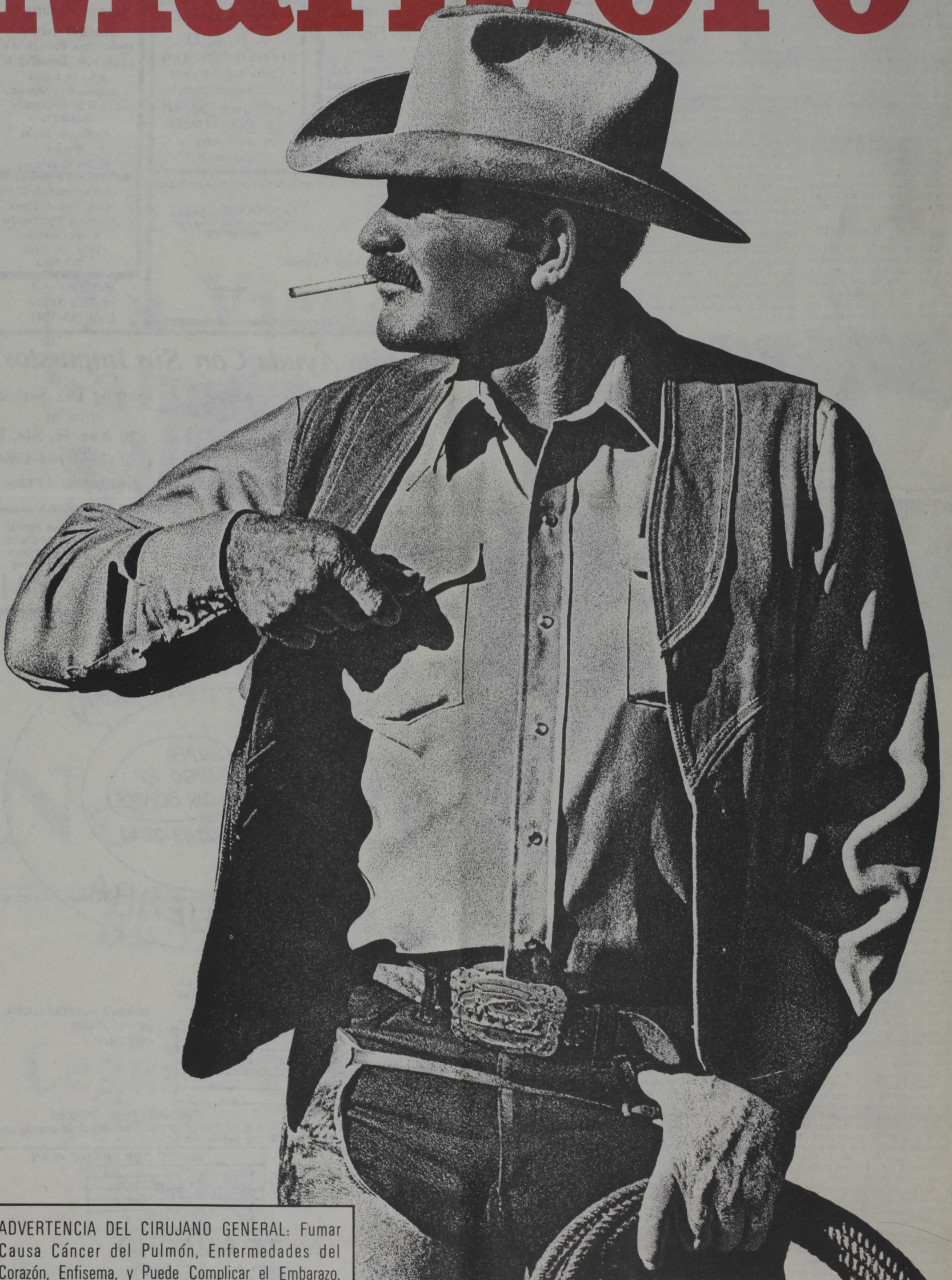
JOIN OUR WAR EFFORT NOW
To Enlist call now 763-3841

HERE'S OUR BATTLE PLAN
2 bedrooms-\$22
3 bedrooms and 1 bath-\$24
3 bedrooms 2 bath-\$28
4 bedrooms-\$36
Dust under house-\$10

AY TE GUACHO CUCARACHO

Venga a donde está el sabor.

Marlboro



ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: Fumar Causa Cáncer del Pulmón, Enfermedades del Corazón, Enfisema, y Puede Complicar el Embarazo.

16 mg "tar," 1.0 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Feb '85